



**Votaziun dal pievel
dals 21 da matg 2000**

**Explicaziuns
dal cussegl federal**

**Cunvegnas
bilateralas
cun la UE**

Cunvegnas bilateralas da la Svizra cun l'Uniun europeica

La dumonda da la votaziun sa cloma:

Vulais Vus acceptar il conclus d'approvaziun davart las cunvegnas bilateralas Svizra – UE?

(Conclus federal dals 8 d'october 1999 davart l'approvaziun da las cunvegnas sectorialas tranter la Confederaziun svizra d'ina vart e l'Uniun europeica sco er eventualmain ses stadis commembers u l'Uniun europeica d'atom da l'autra vart)

Il cussegl naziunal ha approvà il project cun 183 cunter 11 vuschs, il cussegl dals chantuns cun 45 cunter 0 vuschs.

Cuntegn	pagina
Il pli impurtant en furma concisa	3
Tge porta il project?	4
Text da la votaziun	8
Ils comités da referendum fan valair	9
Posiziun dal cussegl federal	10
Ulteriuras infurmaziuns	15
Recumandaziun a votantas e votants	16

Il pli impurtant en furma concisa

3

■ Stretgas relaziuns cun noss vischins

Situada entamez l'Europa è la Svizra dependenta da bunas e stretgas relaziuns cun ses vischins. Quai vala l'emprim ina giada per nossa economia, perquai che passa 60 pertschient da noss exports van en ils 15 pajais da la UE. Ma er istoricamain, politicamain e culturalmain essan nus colliads stretgamain cun l'Europa. Las cunvegns bilaterals cun la UE mettan questas relaziuns multifaras sin ina basa pli solida e rinforzan uschia noss pajais.

■ Set cunvegns – in pachet

Las set cunvegns furman in pachet cumplessiv ed equilibrà che sto vegnir considerà sco unitad. Ellas meglierschon nossa relaziun cun la UE surtut sin ils sequents secturs: traffic da persunas, traffic terreste, traffic aviatic, impediments tecnics per il commerzi, acquisiziuns publicas, perscrutaziun ed agricultura. Differentas midadas da leschas, cunter las qualas i n'ha dà nagin referendum, duain sustegnair las finamiras aspiradas.

■ Avantatgs per tuts

Interpresas svizras obtegnan dapli pussaivladads d'exportar lur products en il territori da la UE. Experts calculleschan che las cunvegns vegnan a procurar per in considerabel augment supplementar da l'economia e gidan uschia a mantegnair nossa capaciad economica a lunga durada ed a garantir plazzas da lavur. Oravant tut per nossa giuven-

tetgna èsi fitg impurtant d'avair ultra da quai meglras pussaivladads da sa sviluppar en Europa.

■ Pertge in referendum?

Differents comités han profità dal referendum cunter ils contracts bilaterals. Els fan valair ch'ils contracts na sajan betg necessaris e chaschunian gronds custs sco er dischavantatgs gravants per noss pajais, tranter auter ina immigraziun pli ferma or da la UE ed in augment considerabel dal traffic da camiuns pesants.

■ Posiziun dal cussegl federal e dal parlament

Las cunvegns bilaterals èn ina gronda schanza che nus duessan betg laschar mitschar. L'avertura dal martgà da la UE e dal lieu da perscrutaziun rinforza la Svizra sco lieu da lavur ed intellectual. Ellas èn fatgas sin mesira per giavischs impurtants ed urgents da noss pajais e gidan a garantir il bainstar e la prosperitad. Ellas n'han da far nagut cun ina participaziun a la UE ed ans laschan tut las libertads per l'ulteriura furmaziun da nossas relaziuns cun la UE.

Tge porta il project?

Las set cunvegns bilaterals cun la UE èn il resultat da quatter onns da tractativas ch'èn mintgant stadas difficilas. Ellas furman ina totalità equilibrada e portan blers avantatgs a noss pajais. Eventuals dischavantatgs vegnan mitigiadgs grazia a las mesiras accompagnantas effizientas.

■ Libra circulaziun da las personas

Il center da la cunvegna è quel da vulair facilitar a las burgaisas ed als burgais da la Svizra e da la UE l'access vicendaivel al martgà da lavur ed il domicil. Cundiziun è ch'els han chattà ina piazza da lavur u ch'els èn abels da finanziar lur existenza cun agens meds. Ils puncts principals da la cunvegna èn:

— Introducziun graduada da la libra circulaziun. La UE ans conceda la libra circulaziun cumplaina gia sunter dus onns. La Svizra percenter vegn ad introducir questa pass per pass. Ils contingents d'immigraziun actuals scrodan pir sunter tschintg onns.

— Renconuschientscha vicendaivla dals diploms professionals: Quai pussibilescha en numerus cas l'access al martgà da lavur.

— Coordinaziun da las assicuranzas socialas: Ella è necessaria per betg difficultar in segiurn a l'exteriur en il territori da la UE tras perditas tar las prestaziuns socialas.

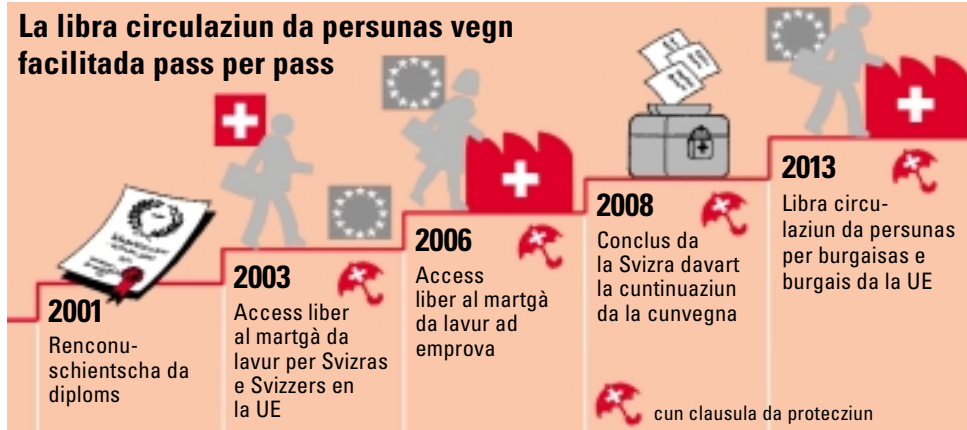
Cun questa cunvegna pon forzas da lavur svizras lavurar libramain en il territori da la UE. Ultra da quai obtegna nossa economia pussaivladads da recrutaziun simplifitgadas per personal or dals pajais da la UE che vegn duvrà urgentamain en Svizra.

Garanzias impurtantas

Durant dudesch onns po l'immigraziun vegnir restrenschilda. Er sunter po la Svizra pretender ina clausula da protecziun, sche ina immigraziun memia ferma avess da chaschunar problems economics u socials.

Il parlament ha concludì in'ulteriura garanzia impurtanta: En il settavel onn sunter l'entrada en vigur decida l'assemblea federala, sche la cunvegna davart la circulaziun libra vegnia cuntinuada. En cas ch'ins tschiffa il referendum po il pievel vuschar da nov en chaussa. Il parlament vegn ultra da quai a decider, sche la cunvegna davart la libra circulaziun vala er per stadis che daventan pli tard comembers da la UE. Er sur da quai po il pievel vuschar en cas d'in referendum.

La libra circulaziun da persunas vegn facilitada pass per pass



Ulteriuras mesiras accompagnantas

Per evitar che forzas da lavor e firmas da l'exteriur n'observian betg il nivel da paja e social da la Svizra a moda abusiva han il cussegl federal ed il parlament concludì cuntramesiras effizientas:

- per forzas da lavor ed interpresas che lavuran transitoriain en Svizra vala la nova lescha da lavurants tramess en Svizra che prevesa garantias minimalas concernent las cundiziuns da paja e da lavor;
- per firmas cun sedia permanenta en Svizra èsi pli simpel da declerar ils contracts da lavor collectivs per generalmain liants;
- per branschas senza contracts da lavor collectivs pon vegnir introducidas pajas minimalas sco davosa mesira.

■ Traffic terrestre

Cun la cunvegna davart il traffic ter-
rester vegnan accordadas meglier la
politica da traffic svizra e quella euro-
peica. Per quest intent vegn adattada
fin 2005 pass per pass la limita da
paisa dals camiuns al nivel europeic
da 40 tonnas.

Il medem mument ha la Svizra cuntan-
schì che

- las taxas da traffic vegnan augmen-
tads a moda massiva er per camiuns
esters, numnadain da la tariffa
actuala da 40 francs a 325 francs per
il traject Basilea-Chiasso;

- il scumond d'ir cun auto da notg e la
dumengia vegn fixà en in contract;

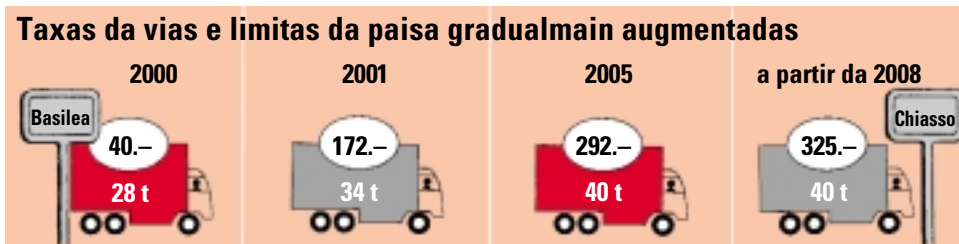
- er la UE amplifitgescha e megliere-
scha sia purschida da viafiers;

- nossas interpresas da transport pon
circular libramain sin binaris e vias da
l'Europa.

La Svizra ha stuvì acceptar cumpromiss
tar las reglamentaziuns transitorias:

In dumber restrenschi da camiuns a
40 tonnas dastga circular sin nossa rait
da vias a partir da 2001. Fin l'onn 2004
na sto ultra da quai betg vegnir pajada
la taxa cumplaina per il traffic cun

- 6 Cun questa cunvegna èsi gartegià da segirar en in contract la politica da traffic decidida dal pievel svizzer en pliras votaziuns: La TCPTP po vegnir introducida, ed uschia è garantida la finanziaziun da la nova lingia da viafier tras las Alps (NVTA). Las premissas per transferir il traffic da martganzia sin las viafiers e per realisar la protecziun da las Alps èn cun quai dadas.



L'onn 2001 vegn introducida la taxa da traffic cun camiuns pesants tenor la prestaziun (TCPTP). Il viadi Basilea-Chiasso vegn a custar en media 172 francs empè dals 40 francs d'enfin uss; il pretsch sa drizza er tenor l'emissiun da substanzas nuschaivlas. L'onn 2005 vegn augmentà il pretsch da transit a 292 francs. Suenten la messa en funcziun da l'emprim tunnel da basa da la NVTA al Lötschberg, il pli tard dentant l'onn 2008, vala la TCPTP cumplaina (en media 325 francs). Ensem cun l'augment da las taxas da vias vegn augmentada la limita da paisa per camiuns da 28 a 40 tonnas.

Ulteriuras mesiras accumpagnantas

Per che la via vegnia distgargiada gia durant il temp transitori ha il parlament concludì ina lescha da transferiment speziala. Il cussegl federal ed ils chantuns vegnan incumbensads da prender mesiras accumpagnantas, uschia per exempel da promover il transport cun la viafier e da far controllas pli severas dal traffic cun camiuns pesants. Gia a partir da l'onn 2001 pon ins cun quai frenar l'augment dal traffic da martganzia sin las vias tras las Alps. La lescha pretenda che la protecziun da las Alps vegnia realisada il pli tard dus onns suenter l'avertura dal tunnel da basa tras il Lötschberg.

camions pesants tenor la prestaziun (TCPTP) per ina part dals viadis da vid e cun chargia leva en il traffic da transit.

■ Traffic aviatic

Swissair, Crossair ed autras societads aviaticas svizras obtegnan praticamain ils medems dretgs sin il martgà europeic da traffic aviatic sco lur concurrents europeics. Nossas societads aviaticas pon en il futur atterrar sin mintga

plazza aviatica en la UE, prender si novs passagiers e fixar libramain ils pretschs. Fin uss han ins stuvì fixar las novas communicaziuns aviaticas e las tariffas cun mintga singul stadi da la UE. Talas dumondas èn mintgatant vegnidas refusadas. La Swissair è dependenta da questa cunvegna per pudair exister er en il futur sco interpresa independenta sco er per pudair offrir bunas communi-

caziuns aviaticas che correspundan al martgà. Societads aviaticas naziunalas che lavuran a moda effizienta èn da grond'impurtanza per noss pajais e per l'entira economia.

■ Impediments per il commerzi

Sche l'industria svizra vul exportar en la UE ston ses products ademplier tscher-tas prescripziuns tecnicis. Cun la cunvegna renconuscha la UE l'equivalenza da numerusas normas industrialas da la Svizra. Uschia scrodan tar l'export da products svizzers bleras examinaziuns dublas che dovran temp e custan bler. Da quest fatg profiteschan surtut l'industria da maschinas, la chemia e la branscha farmaceutica. Sche quests impediments scrodan, po l'economia spargnar mintg'onn plirs tschient milliuns francs. Quai augmenta las schanzas da vendita per products d'export svizzers. En il passà èn tals impediments tecnicos per il commerzi savens stà in motiv per firmas svizras da transferir parts da la producziun en il territori da la UE. La cunvegna gida pia a garantir plazzas da lavor en Svizra.

■ Martgà d'acquisiziuns publicas

L'economia svizra obtegna in meglier access a las incumbensas dal maun public en ils stadis commembers da la UE. Quai vala viceversa er per interpresas dal territori da la UE. Fin oz han firmas svizras per part stuvì ademplier cundiziuns marcantas per obtegnair talas incumbensas, sco p. ex. far offertas considerablamain pli favoravlas. Quest dischavantatg scroda uss er tar incumbensas tras interpresas publicas dal provediment d'aua e d'energia sco er sin il sector da traffic e telecomunicaziun. Il plaz da lavor Svizra daventa tras quai pli attractiv. Da

la cunvegna na profiteschan betg sulettamain las interpresas orientadas tenor l'export, mabain er l'industria da construcziun e numerus manaschis da furniziun.

■ Perscrutaziun

La perscrutaziun succeda adina dapli en in rom internaziunal, gist sin ils secturs uschè empermettents per il futur e per l'augment, sco la tecnologia d'infurmaziun e la biotecnologia. Nossas perscrutadras e noss perscrutaders èn dependents da quest barat d'experientschas. Grazia a la cunvegna vegnan els en il futur mess a pèr a lur partenaris europeics en ils programs da perscrutaziun ils pli impurtants da la UE. Uschia pon els manar projects ed obtegnan, ensemen cun las firmas participadas, access cumplain als resultats da tut ils programs da la UE. Quai è impurtant surtut per interpresas pitschnas e mesaunas per sviluppar spert products novs e per avrir ulteriurs martgads.

■ Agricoltura

Barrieras da duana e restricziuns dal commerzi sin tscherts products agriculs tranter la Svizra e la UE vegnan eliminadas. Las simplificaziuns pertutgan surtut products che furman la fermezza da l'agricoltura svizra: chaschiel, puma e verdura. Tariffas da dazi pli bassas valan ultra da quai per products che na vegnan betg cultivads en Svizra. Per tscherts products vegnan concedidas las reducziuns da dazi sulettamain durant las stagiuns, en las qualas i na vegnan sin il martgà nagins products svizzers correspundents. La cunvegna pussibilitescha novas schanzas da vendita da products agrars en il territori da la UE. Quai vala surtut per spezialitads da chaschiel.

Text da la votaziun

**Conclus federal
davart l'approvaziun da las cunvegns sectorialas tranter la
Confederaziun svizra d'ina vart e l'Uniun europeica sco er eventualmain
ses stadis commembers u l'Uniun europeica d'atom da l'autra vart**

dals 8 d'october 1999



*L'assemblea federala da la Confederaziun svizra,
a basa da l'artigel 85 cifra 5 da la constituziun federala¹,
avend gi invista dal messadi dal cussegl federal dals 23 da zercladur 1999²,
concluda:*

Art. 1

¹ Las sequentas cunvegns vegnan approvadas:

- a. Cunvegna davart la collavuraziun scientifica e tecnologica;
- b. Cunvegna davart tscherts aspects da las acquisiziuns publicas;
- c. Cunvegna davart la renconuschientscha vicendaivla da las taxaziuns da confurmitad;
- d. Cunvegna davart il commerzi cun products agriculs;
- e. Cunvegna davart il traffic aviatic;
- f. Cunvegna davart il traffic da martanzia e da persunas sin viafiers e vias;
- g. Cunvegna davart la libra circulaziun.

² Il cussegl federal è autorisà da ratifitgar questas cunvegns.

Art. 2

L'assemblea federala decida tras in conclus federal ch'è suttamess al referendum davart:

- a. la cuntinuaziun da la cunvegna davart la libra circulaziun;
- b. l'extensiun da la cunvegna davart la libra circulaziun sin stadis che n'han betg fatg part da l'Uniun europeica il mument che la cunvegna vegn approvada.

Art. 3

Quest conclus è suttamess al referendum facultativ da contracts internaziunals per unificaziuns dal dretg multilateralas (art. 89 al. 3 lit. c CF³).

¹ A questa disposiziun correspunda l'artigel 166 alinea 2 da la nova constituziun federala dals 18 d'avrigl 1999 (CUL 1999 2556)

² FUF 1999 6128

³ A questa disposiziun correspunda l'artigel 141 alinea 1 littera d cifra 3 da la nova constituziun federala dals 18 d'avrigl 1999 (CUL 1999 1556)

”” **Ils comités da referendum fan valair:**

9

Diesch comités che han rimnà passa 64000 suttascripziuns espriman comunablamain: **«Be in NA vegn ad impedir il cussegl federal ed il parlament da realisar en in tempo rasant la finamira explicita 'Participaziun a la UE'. La gronda UE sforza si a la pitschna Svizra gronds custs e dischavantatgs considerabels cun far ils set contracts tenor il princip 'Tut u nagut'.**

Nossas autoritads han manà las tractativas sco stgalim preliminar a la participaziun a la UE. Il resultat è correspudentamain da nauscha qualitad. In'approvaziun da tals contracts disfavouraivels vegniss interpretada da la UE dad oz (mira l'Austria) sco ulteriura gesta da subordinaziun da la Svizra. Ils contracts restrenschan nossa libertad da commerzi en la politica sociala ed en la politica d'ambient, d'occupaziun, d'agricultura e da traffic. Sch'ins dat liber il pitschen martgà svizzer per il grond martgà da la UE vegn quai a purtar tscherts avantatgs ad ina pitschna minoritad, ma gronds dischavantatgs a la generalitad.

Acquisiziuns publicas: La concorrenza sfurzada tras offeriders bunmartgads da l'exteriur pericletescha la mastergnanza locala; l'agen stadi (vischnanca, chantun) na dastga betg pli proteger ses burgais e pajataglias.

Libra circulaziun da persunas: L'immigraziun spetgada (attractivitat da la Svizra) engreviescha il cumbat per plazzas da lavur e pajas. Quai vegn surtut a far mal a las persunas ch'èn socialmain las pli flaihlas ed a la classa mesauna. Er las mesiras accompagnantas na vegnan betg a midar insatge. Tar las ovras socialas (cassas da malsauns, AVS-AI, ADI) èsi inevitabel che las premias vegnan a s'augmentar malgrà las prestaziuns pli bassas; la taglia sin la plivalur vegn er a daventar pli auta.

La **cunvegna davart l'agricultura** ruina ils numerus manaschis purils pitschens e mesauns. La mort dals purs tras la UE è conuschenta. Qualitad che nagin en il territori da la UE po pajar na salva nagins manaschis. Uschia periclitain nus il provediment independent da noss pajais.

Traffic terrestre: La Svizra daventa il pajais da transit il pli bunmartgà. Er il cussegl federal quinta cun ina inundaziun da camiuns. Noss pajais paja milliardas vi da la mania da transport pauc ecologica dal martgà intern europeic sco er per il mantegniment da las vias e subvenziuns per transferir il traffic sin ils binaris. Ils contracts violeschan ils artitgels constituziunals da l'iniziativa per la protecziun da las Alps. Dapli accidents ed immissiuns pericleteschan la sanadad d'umans ed animals ed er l'ambient.

Ils contracts n'èn betg necessaris: La Svizra n'è oz betg isolada, mabain ella fa barats cun l'entir mund e cun la UE, e quai cun megliers contracts. Nossa economia prosperescha.»

In ulteriur comité ha inoltrà entaifer il termin fixà circa 2000 suttascripziuns e renda attent che ses arguments èn da chattar sut <http://europa.crossnet.ch>.

Posiziun dal cussegl federal

La UE è noss partenari da commerzi il pli impurtant, e nus essan colliads stretgamain cun ils stadis commembers puncto l'istorgia, la cultura e la politica. Las cunvegnas bilateralas segireschan e promovon la basa economica da l'intretschament stretg. Ellas rinforzan uschia il plaz economic da la Svizra e mettan nossa relaziun cun la UE sin ina basa stabila. Il cussegl federal sustegna las cunvegnas bilateralas surtut per ils sequents motivs:

■ Las set cunvegnas...

... rinforzan nossas relaziuns cun l'Europa

La UE è sa sviluppada ad ina cuminanza ferma, a la quala fan part quasi tut ils stadis da l'Europa dal vest. Dapi il na da 1992 al spazi economic europeic (SEE) sa basan nossas relaziuns cun la UE essenzialmain anc adina sin ils contracts davart il commerzi liber da 1972. Ussa è in'adattaziun giustifitgada. Las cunvegnas bilateralas rinforzan noss pajais sco partenari fidè e renconuschi da l'uniun dals stadis europeics ed èn in fundament solid per ina relaziun ordinada cun noss vischins.

... faciliteschan l'access als pajais da la UE

Gronds impediments per in segiurn ed in'activitad professiunala en in pajais da la UE vegnan a scrudar en il futur. Quai serva surtut a Svizras e Svizzers giuvens, perquai che las experientschas fatgas en in auter pajais d'aventan adina pli impurtantas per la professiun. Da l'access cun il medem dretg als programs da perscrutaziun da la UE pon profiter en emprima lingia las interpresas pitschnas e mesaunas. Avants tatgs directs resultan per las societads aviaticas da la Svizra.

... augmentan las schanzas d'export per products svizzers

Las interpresas ch'exporteschan d'aventan pli cumpetitivas sin plaun

internaziunal, perquai ch'ellas na drovan pli naginas examinaziuns d'admissiuns spezialas per l'export da numerus products. L'agricultura po chattar novas cumpradras e novs cumpraders per sias spezialitads. Incumbensas d'administraziuns publicas e da manaschis publics daventan pli bain accessiblas. Quai dat grondas schanzas a firmas svizras cumpetitivas.

... promovon in ulteriur augment da l'economia

L'entira economia vegn a profitar da las cunvegns. Experts calculleschan che noss product naziunal brut vegn probablain a crescer en il decurs dals proxims diesch onns per circa 2 per tschient grazia a quests contracts, quai vul dir per fin a 8 milliardas francs. Plazzas da lavur na vegnan betg periclitadas, sco ch'i vegn pretendi dals adversaris dal project. Il cuntrari: L'economia creschenta vegn a segirar plazzas da lavur ed a crear novas plazzas. Ella è er ina premissa per finanzas publicas saunas ed in provediment social e da vegliadetgna segirà.

... mettan ina fin als «viadis gratuits» dals camiuns tras la Svizra

Grazia a la cunvegna vegn da niev a custar il viadi d'in camion da Basilea a Chiasso en media 325 francs empè da 40 francs. La tesa dals comités da referendum che la Svizra daventia il pajais da transit il pli bunmartgà è pia

sbagliada. A nus èsi anzi reussì da far valair nossa politica da traffic. Sias duas pitgas las pli impurtantas, la TCPTP e la NVTA, stattan ussa sin terra franca. La protecziun da las Alps po cun quai vegnir realisada pass per pass.

■ Nagina tema d'ina immigraziun massiva

Las experientschas en la UE mussan che las temas dals comités da referendum che l'immigraziun or da stadis da la UE en Svizra vegnia a crescer fermamain n'èn betg giustifitgadas. En verdad èn ils moviments migratoris entaifer la UE pitschens. Studis independents vegnan a la conclusiun che consequenzas negativas sin il martgà da lavur e las pajas mancan. Grazia a las mesiras accumpagnantas datti ina protecziun cumplessiva cunter dumping da pajas u social. Quai è impurtant surtut per ils chantuns al cunfin. Pervia dal grond dumber da medis en Svizra n'èsi er betg da spetgar in grond augment da medis esters.

■ Nagina lavina da camiuns

Ils comités da referendum teman ch'il traffic dals camiuns sin via vegnia a s'augmentar fermamain. Ins na dastga betg survalitar quest privel: Las taxas da via ch'èn pli autas vegnan a chaschunar che pli paucs tschertgan il sviament tras la Svizra e che la capa-

ciudadals camiuns vegn utilisada meglier, quai che vul dir ch'i dat pli paucs viadis. Grazia a la lescha da transferiment vegnan las viafiers plinavant ad esser ablas gia a partir da l'onn 2001 da surpigiar traffic da martganzia supplementar. L'augment dal traffic cun camiuns pesants vegn perquai frenà gia durant il temp transitori, ed a partir da l'onn 2005 pon ins spetgar ina reduziun cuntinuanta dal traffic da martganzia tras las Alps.

■ **Ils custs èn sut controlla**

Las consequenzas finanzialas exactas da las cunvegnas bilaterals èn difficilas da calcular. Las calculaziuns mussan che la confederaziun e las ovras socialas vegnan probablmain a vegnir engrevgiadas cun circa 800 milliuns francs per onn (mintgamai circa 400 milliuns francs). Tar las ovras socialas (AVS, assicuranza da malsauns e cassas da dischoccupads) èn il custs fermamain dependents da la conjuntura economica e da la situaziun sin il martgà da lavur. Las cunvegnas bilaterals èn ina buna investiziun en il futur da noss pajais. Visavi a las expensas supplementaras stattan ultra da quai las entradas considerablas en l'autezza da plirs tschient milliuns francs per onn or da las taxas per utilizar las vias dals camiuns esters. Grazia a l'ulteriur augment presuntiv da l'economia vegnan a

s'augmentar er ils ulteriurs retgavs da taglias. Il profit surpassa pia ils custs lunschora.

■ **Cun in NA stuschain nus mo vinavant blers problems**

Cun in NA na pudessan nus schliar nagins problems. Il traffic da camiuns tras la Svizra creschiss praticamain a moda nunfrenada. La pressiuin che vegn fatga sin l'agricultura pervia da la liberalisaziun generala dal commerzi mundial restass er vinavant e na pudess betg vegnir mitigada tras l'avertura dal martgà da la UE.

L'industria fiss anc adina pregiuditgada visavi ses concurrents en ils stadis da la UE. Cun in NA manchentan nus ina gronda schanza da chattar soluziuns fatgas sin mesira per quests problems.

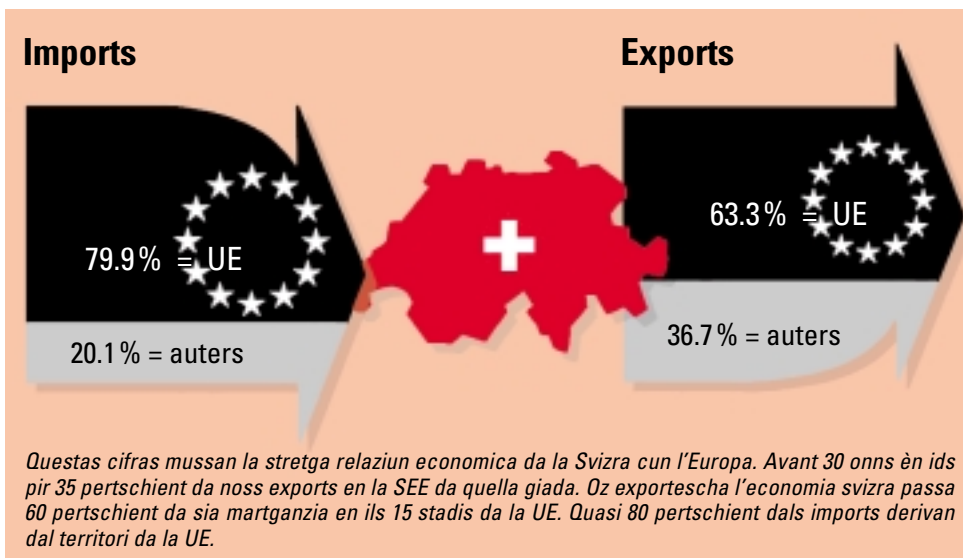
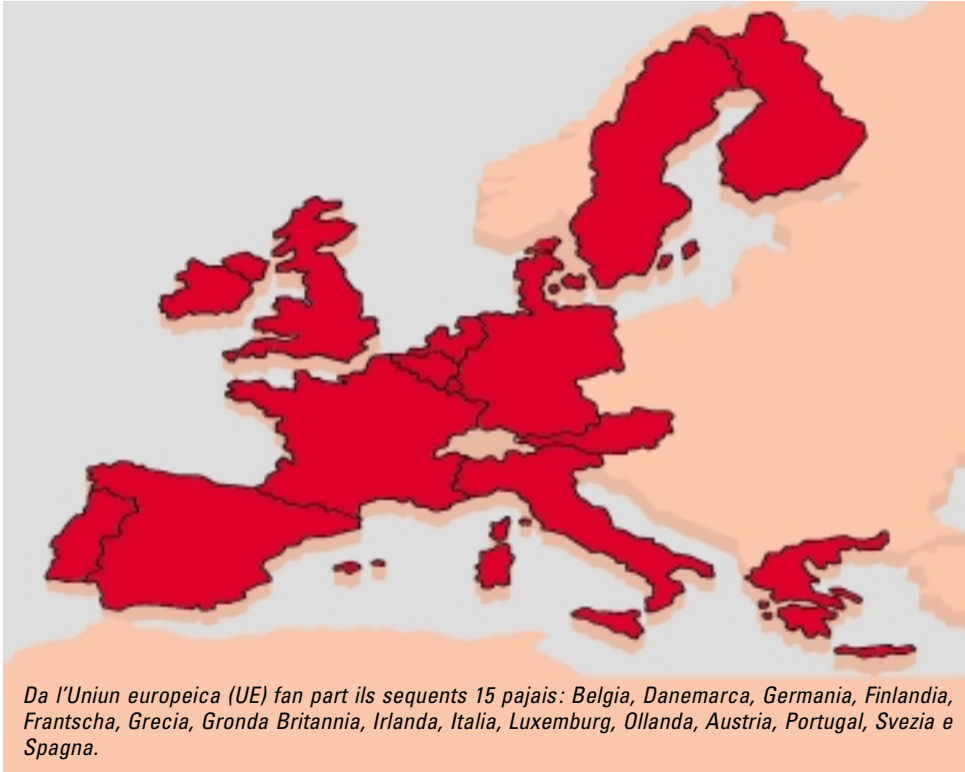
■ **In gea n'ha da far nagut cun ina participaziun a la UE**

Cun in gea tar las cunvegnas bilaterals restain nus absolutamain libers pertutgant la furmaziun da nossas relaziuns cun la UE. La Svizra na transferischa nagina suveranità ad instituziuns da la UE, e cuntrari a quella giada tar il spazi economic europeic (SEE) n'è ella betg liada vi da l'ulteriur svilup dal dretg europeic. Tant ils adversaris sco er ils aderents d'ina participaziun a la UE pon perquai approvar questas cunvegnas. I sa tracta da las gistas cunvegnas al

gist mument. Ellas gidan a mantegnair
nossa capacid economica a lunga
vista. La gronda maioritad da las forzas
politicadas ed economicas da noss pajais
las considerescha sco necessarias.

**Per tut quests motivs recumondan
il cussegl federal ed il parlament
d'approvar las cunvegnas bilaterals
cun la UE.**

La UE è noss partenari economic principal



Ulteriuras infurmaziuns

Ils texts da las set convegno sectorialas tranter la Svizra e la UE, inclusiv lur agiuntas ed acts finals, cumpiglian 623 paginas. Ellas èn er da chattar en l'internet sin la website

<http://www.europa.admin.ch>.

Il conclus federal stampà sin pagina 8 da questas explicaziuns è vegnì publictà en il fegl uffizial federal nr. 42 dals 26 d'october 1999 (FUF 1999 8764ss, adressa WWW: http://www.admin.ch/ch/d/ff/1999/index0_42.html). En il medem fegl uffizial chatt'ins er ils sequents decrets:

- Lescha federala tar la convegno tranter l'Unien europeica, ses stadis commembers e la Svizra davart la libra circulaziun (traffic da personas, FUF 1999 8643ss.)
- Lescha federala tar il transferiment sin ils binaris dal traffic da martganzia cun camiuns pesants tras las Alps (lescha da transferiment dal traffic, FUF 1999 8728ss.)
- Lescha federala tar la convegno tranter l'Unien europeica e la Svizra davart il traffic da martganzia e da personas sin viafiers e vias (FUF 1999 8733ss.)
- Lescha federala davart victualias ed objects da diever (lescha da victualias, LVic, FUF 1999 8739ss.)

- Lescha federala davart las cundiziuns minimalas da lavur e paja per lavurantas e lavurants tramess en Svizra e mesiras accumpagnantas (lescha federala davart las lavurantas ed ils lavurants tramess en Svizra, FUF 1999 8744ss.)

- Lescha federala davart l'agricultura (lescha d'agricultura, LAgr, FUF 1999 8756ss.)

Da tut questa documentaziun pon ins ultra da quai prender envista tar las chanzlias chantunalas e tar ils ulteriurs posts inditgads dals chantuns. La chanzlia chantunala da Voss chantun dat las infurmaziuns respectivas.